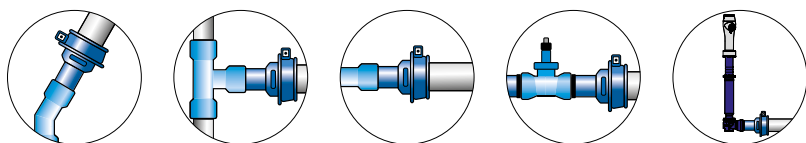




Montageanleitung für Instructions de montage pour Istruzioni di montaggio per **HymaxGrip® Adaptor PN16 DN100–200**



EN14525



Mehrbereichskupplung HymaxGrip® Adaptor PN16, längskraftschlüssig, montagebereit:

- **Schrauben NICHT entfernen und NICHT fetten!**
- **Darf NICHT für Gas verwendet werden!**
- Einsatztemperatur -30° bis +50°C.
- Zugelassen für folgende Rohrmaterialien:
Grauguss, Duktulguss, Stahl, PE, PVC, AZ.
- Detaillierte Informationen auf Kupplungsetiketten.

Raccord à usage multiple HymaxGrip® Adaptor PN16, résistant à la traction, prêt pour le montage:

- **NE PAS enlever et/ou graisser les vis!**
- **NE DOIT PAS être utilisé pour le gaz!**
- Température d'utilisation de -30° à +50°C.
- Agréé pour des tuyaux de compositions suivantes:
fonte grise, fonte ductile, acier, PE, PVC, FC.
- Informations détaillées sur les étiquettes du raccord.

Raccordo multidiametro HymaxGrip® Adaptor PN16, resistente alla trazione, pronto per il montaggio:

- **NON rimuovere e NON ingrassare le viti!**
- **VIETATO l'uso nell'ambito del gas!**
- Temperatura di utilizzazione da -30° a +50°C.
- Omologati per le seguenti materie prime:
ghisa grigia, ghisa sferoidale, acciaio, PE, PVC, FC.
- Informazioni dettagliate sulle etichette del raccordo.

1 Vorbereitung der Hilfsmittel für die Montage.

Préparation de l'outillage pour le montage.

Preparazione dei mezzi necessari per il montaggio.



Nm!

Drehmoment-schlüssel zwingend erforderlich.

C'est impératif d'utiliser une clé dynamométrique.

È obbligato di utilizzare una chiave dinamometrica.



PE: Immer Stützhülsen Typ Aquaform verwenden.

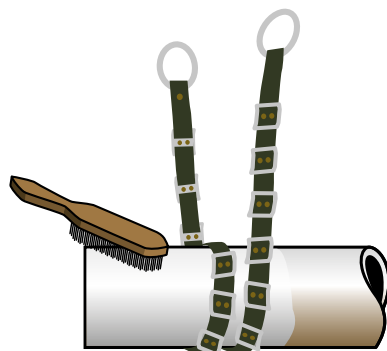
PE: toujours avec douilles d'appui type Aquaform.

PE: solo con bussola d'appoggio tipo Aquaform.

2 Rohroberflächen reinigen bis sie sauber und glatt sind.

Nettoyer la surface du tuyau jusqu'à ce qu'elle soit propre et lisse.

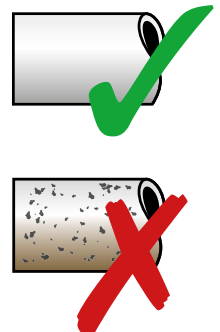
Pulire la superficie del tubo fino a renderla liscia e pulita.



3 Kupplung nur auf dichtfähigen Oberflächen montieren.

Ne monter le raccord que sur des surfaces pouvant être rendue étanche.

Montare il raccordo solo su superfici pronti per la densità.



4 Rohrumfang messen, Durchmesser ermitteln. Kupplung verwenden, die dem Durchmesser entspricht.

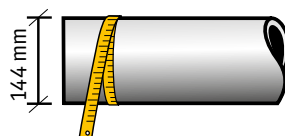
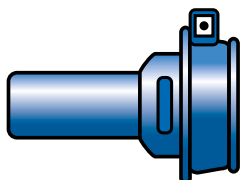
Mesurer le périmètre du tube, déterminer le diamètre. Utiliser le raccord qui correspond au diamètre.

Misurare il perimetro del tubo, determinare il diametro. Usare il raccordo che corrisponde al diametro.

Beispiel / Exemple / Esempio:

Ø = 144 mm

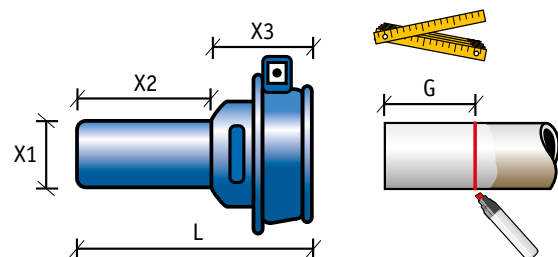
☑ HymaxGrip® Adaptor 130 – 162 mm



5 Einstecktiefe (G) und Masse (L, X)

Profondeur d'emboîtement (G) et dimensions (L, X)

Profondità d'inserzione (G) e dimensioni (L, X)



DN	Ø	G min. (mm)	G max. (mm)	L (mm)	X1 (mm)	X2 (mm)	X3 (mm)
100	104 – 130	95	140	430	118	250	180
125	130 – 162	95	155	450	144	250	200
150	158 – 190	95	155	450	170	260	190
200	198 – 230	95	155	450	222	260	190

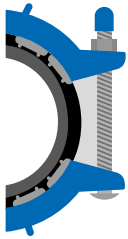
6 Beispiel DN125, Spannbereich 130–162 mm / Exemple DN125, plage de serrage 130–162 mm / Esempio DN125, area di chiusura 130–162 mm

Dichtbereich 1:
Zone d'étanchéité 1: 130–146 mm
Area di densità 1:

Montage im Dichtbereich 1:
Kupplung einsatzbereit.

Montage dans la zone d'étanchéité 1:
Raccord prêt.

Montaggio in area di densità 1:
Raccordo pronto.

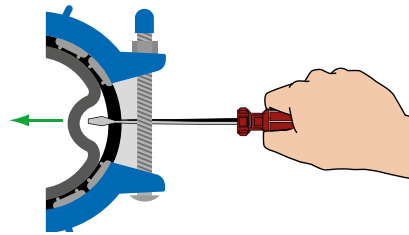


Dichtbereich 2:
Zone d'étanchéité 2: 145–162 mm
Area di densità 2:

Montage im Dichtbereich 2:
Dichtring lösen...

Montage dans la zone d'étanchéité 2:
Enlever le joint...

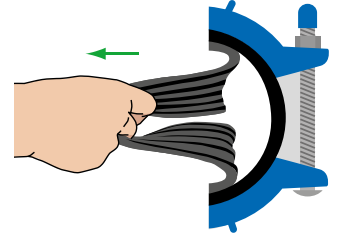
Montaggio in area di densità 2:
Rimuovere l'anello di guarnizione...



...und rundherum herausziehen.
Schubsicherung nicht entfernen!

...et tirer tout autour. Ne pas
enlever les griffes de retenue!

...e tirare fuori tutto l'intorno.
Non rimuovere l'antisfilamento!

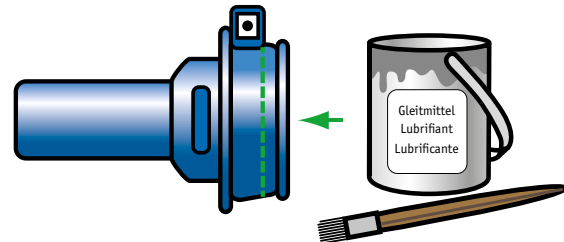


Kann nicht rückgängig gemacht werden! / Ne peut pas être remonté! / Non rimontabile!

7 Dichtflächen mit Gleitmittel (für Trinkwasser zugelassen) einstreichen.

Peindre les joints avec lubrifiant (agréé pour eau potable).

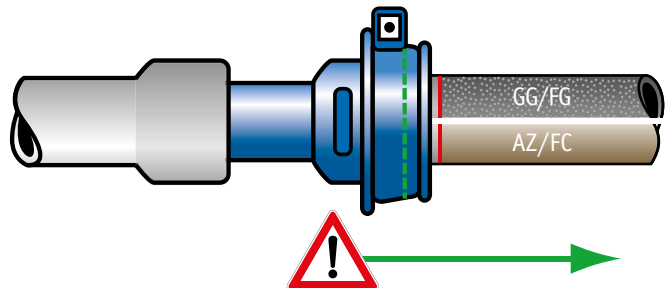
Pennellare le guarnizioni con lubrificante (autorizzato per acqua potabile).



8 Bei Graugussrohren (GG) und AZ-Rohren (Eternit®) ist die Schubsicherung nicht gewährleistet.

La résistance à la traction n'est pas garantie pour les tuyaux en fonte grise (FG) et les tuyaux FC (Eternit®).

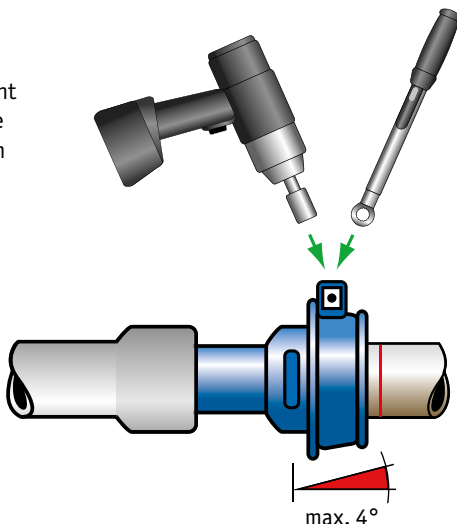
Per tubi in ghisa grigia (GG) e tubi FC (Eternit®) la tenuta antisfilamento non è garantita.



9 Schrauben **nicht** fetten, leicht anziehen bis die Kupplung positioniert ist.

Ne pas graisser les vis et les serrer légèrement jusqu'à ce que le raccord soit bien positionné.

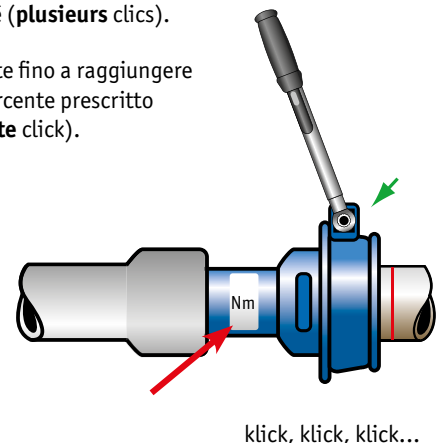
Non ingrassare le viti, stringere leggermente fino a quando il raccordo non sarà in posizione.



10 Schraube anziehen bis das angegebene Drehmoment erreicht ist (**mehrmals** klick).

Serrer la vis jusqu'à l'obtention du couple indiqué (**plusieurs** clics).

Stringere la vite fino a raggiungere il momento torcente prescritto (**ripetutamente** click).

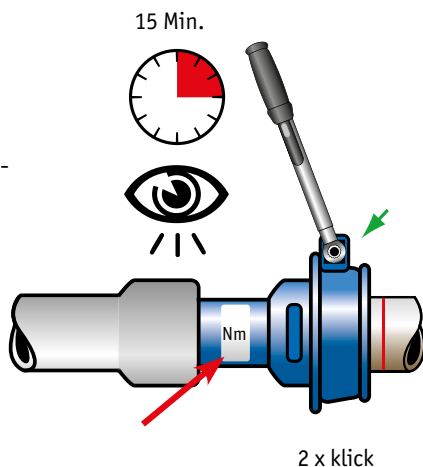


klick, klick, klick...

- 11** Alle Schrauben nach 15 Min. nochmals nachziehen.

Après 15 min. resserrer à nouveau toutes les vis.

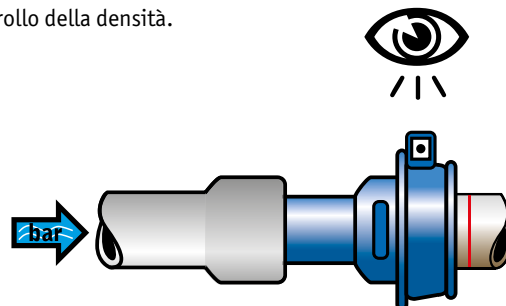
Dopo 15 min. ristringere bene tutte le viti.



- 12** Dichtigkeitskontrolle.

Contrôle de l'étanchéité.

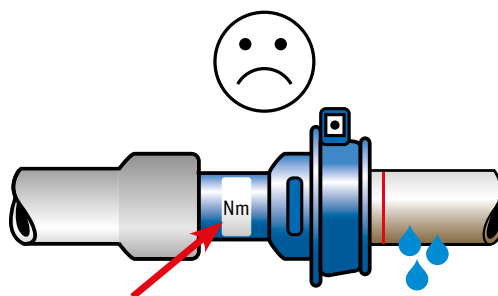
Controllo della densità.



- 13** Bei Undichtheit kann das Drehmoment auf metallischen Rohren (nicht PE), abhängig von der Rohrbeschaffenheit, bis max. 50% erhöht werden. Wenn weiter undicht, Kupplung demontieren und Montagevorgang von Punkt 2–12 wiederholen.

En cas de problème d'étanchéité sur tuyaux métalliques (non PE), selon la texture du tuyau, le couple peut être augmenté jusqu'à un maximum de 50%. Si le problème subsiste, démonter le raccord et répéter l'opération d'assemblage du point 2 au point 12.

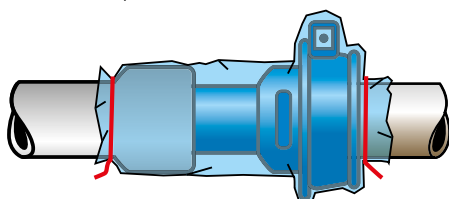
In caso di perdita su tubi metallici (non PE), secondo l'omologazione dei tubi, la coppia può essere aumentata fino al 50% massimo. Se la perdita persiste, smontare il raccordo e ripetere la procedura di montaggio dal punto 2–12.



- 14** Wenn Kupplung dicht ist, isolieren.

Quand le raccord est étanche, isolez-le.

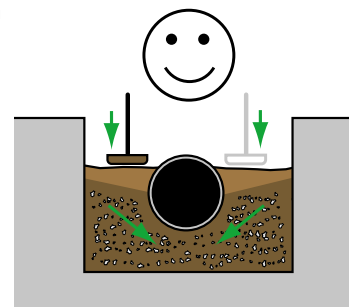
Appena il raccordo è denso, viene isolato.



- 15** Fachgerecht unterbauen und einbetten.

Etayer et enterrer de façon appropriée.

Corretta posa dei tubi in opera.



Allgemeine Hinweise / Remarques générales / Note generali

Technische Änderungen vorbehalten. Garantie gilt nur für Erstmontage.

Sous réserve de modifications techniques. La garantie ne couvre pas un raccord réutilisé.

Modifiche tecniche riservate. La garanzia copre solamente il primo montaggio.

Bei Fragen zur Montage wählen Sie bitte:
En cas de questions sur le montage, veuillez composer:
Per domande riguardanti il montaggio, si prega di selezionare:

061 726 64 00

